

Boletín informativo III-2014

- Keine Bearbeitungsgebühren für Privatkredite in Allgemeinen Geschäftsbedingungen / Prohibición de comisiones de apertura en las CGC de préstamos al consumidor
- SOKA-BAU – das unbekannte Wesen / SOKA-Bau – el ente desconocido
- Über vor weiteren Rechtsstreitigkeiten in Deutschland und Europa / Über ante nuevos litigios en Alemania y Europa
- Schiedsgerichte im Freihandelsabkommen EU-USA sind umstritten / Los Tribunales de Arbitraje en tela de juicio por el Acuerdo de libre comercio UE-EUA
- Zugangsfiktion bei nicht abgeholtem Einschreiben / Ficción de recepción en cartas certificadas no recogidas
- Wann können Prozesse in Deutschland in englischer Sprache geführt werden? / ¿Cuándo podrán seguirse en Alemania procesos judiciales en inglés?

In jedem Quartal informieren wir über einige wichtige Neuerungen im Zivil- und Handelsrecht in Deutschland, die für die Unternehmenspraxis relevant sind.

Cada trimestre informamos sobre las novedades en las áreas del derecho civil y mercantil en Alemania que son más relevantes para la práctica empresarial.

Dr. Thomas Rinne, Rechtsanwalt / Abogado

Oktober 2014 / Octubre 2014

V. EINEM & PARTNER
Rechtsanwälte



KEINE BEARBEITUNGSGEBÜHREN FÜR PRIVATKREDITE IN ALLGEMEINEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

In zwei viel beachteten Parallelentscheidungen hat der Bundesgerichtshof (BGH) im Mai 2014 entschieden, dass Kreditinstitute in Allgemeinen Geschäftsbedingungen keine Bearbeitungsgebühren für Darlehensverträge mit Verbrauchern vereinbaren dürfen, weil Verbraucher hierdurch unangemessen benachteiligt werden. Die beiden Entscheidungen sind durch Klagen eines Verbraucherschutzvereins bzw. eines Darlehensnehmers ausgelöst worden. In beiden Fällen ging es darum, dass die Kläger die Rückzahlung von Bearbeitungsgebühren von ihrer Bank verlangt haben, weil sie der Ansicht waren, dass derartige Gebühren gegen die Bestimmungen über Allgemeine Geschäftsbedingungen verstoßen. Der BGH hat den Klägern mit der Begründung Recht gegeben, dass es sich bei den Entgeltklauseln um sog. Preisnebenabreden handelt, die grundsätzlich von den Gerichten auf ihre Angemessenheit überprüft werden dürfen. Allerdings hat der Bundesgerichtshof sich nicht zu der Frage geäußert, für welche Zeiträume bereits geleistete Bearbeitungsgebühren zurückgefordert werden können. Die regelmäßige Verjährungsfrist beträgt nach dem deutschen Recht 3 Jahre. Es gibt aber auch Stimmen, die annehmen, die Verjährungsfrist könne erst mit dem Zeitpunkt beginnen, in dem der Darlehensnehmer Kenntnis von der Rechtslage über die Rückforderungsmöglichkeit erlangt habe und es sei deshalb eine 10-jährige Verjährungsfrist anwendbar. Hier besteht noch weiterer Klärungsbedarf.



PROHIBICIÓN DE COMISIONES DE APERTURA EN LAS CGC DE PRÉSTAMOS AL CONSUMIDOR

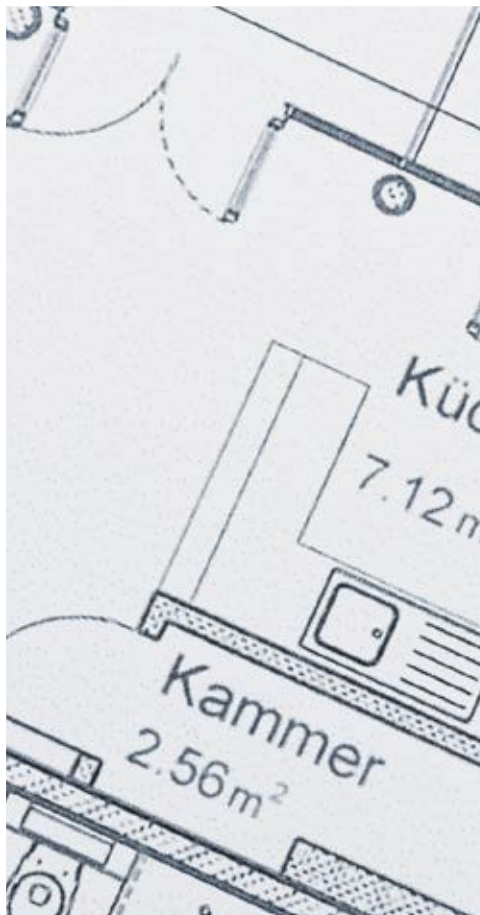
En dos decisiones paralelas muy a tener en cuenta, en mayo de 2014 el Tribunal Supremo Federal (BGH) ha resuelto que las Instituciones de Crédito, en sus Condiciones Generales de Contratación de contratos de préstamo al consumidor, no pueden establecer comisiones de apertura ya que perjudican desmesuradamente al consumidor. Ambas decisiones son consecuencia de la demanda de una asociación de protección al consumidor así como de la de un prestatario. En ambos casos los demandantes reclamaban al banco el reembolso de las comisiones de apertura satisfechas, pues en su opinión, este tipo de comisiones infringían la normativa sobre Condiciones Generales de Contratación. El BGH dio la razón a los demandantes argumentando que estas cláusulas remuneratorias son las denominadas cláusulas accesorias del precio, las cuales pueden ser revisadas de un modo general por los tribunales. No obstante el BGH no se manifestó en cuanto al plazo dentro del cual se podía exigir la devolución de las comisiones ya satisfechas. El plazo normal de prescripción en Derecho alemán es de 3 años. Hay opiniones, sin embargo, que consideran que el plazo de prescripción empieza a contar desde el momento en el que el prestatario tiene conocimiento de la situación jurídica en relación a la posibilidad de reembolso y por lo tanto, le es aplicable el plazo de prescripción de 10 años. Este punto tiene que ser aún objeto de aclaración.

SOKA-BAU – DAS UNBEKANNTE WESEN

Auch für ausländische Arbeitgeber gelten in Deutschland aufgrund des Arbeitnehmer-Entsendegesetzes (AEntG) zwingend die besonderen Urlaubsregeln der deutschen Bauwirtschaft sowie ein Mindestlohn, wenn der ausländische Betrieb mit seinen Arbeitnehmern einen Bauauftrag auf einer Baustelle in Deutschland ausführt.

Für je 12 Beschäftigungstage in Deutschland entsteht ein Anspruch auf 1 Tag Urlaub. Zur Sicherung des Urlaubsanspruchs ist ein Beitrag in Höhe von 15,30 % des monatlichen Bruttolohns an die SOKA Bau zu zahlen. Die SOKA Bau erstattet dem Arbeitgeber hieraus die von ihm gewährte Urlaubsvergütung zurück. Der Mindestlohn (Bruttostundenlohn) ist auf west- und ost-deutschen Baustellen unterschiedlich hoch und beträgt derzeit in der Lohngruppe 2 für Westdeutschland 13,95 EUR /Stunde.

Kommt ein Arbeitgeber seinen Verpflichtungen nach dem AEntG nicht, oder nicht rechtzeitig nach, so liegt hierin gem. § 23 AEntG eine Ordnungswidrigkeit, welche mit einer Geldbuße von bis zu 500.000,00 EUR geahndet werden kann. Zudem können Arbeitgeber von der Vergabe öffentlicher Aufträge in Deutschland ausgeschlossen werden. Ferner haftet nach § 14 AEntG der Auftraggeber von Dienst- oder Werkleistungen – auch für nachgeschaltete Unternehmen – für die Zahlung der Mindestlöhne und der Beiträge an die SOKA-Bau.



SOKA-BAU – EL ENTE DESCONOCIDO

Si una empresa extranjera ejecuta con sus empleados una obra en Alemania, también para ella serán de aplicación obligatoria, en virtud de la Ley de desplazamiento de trabajadores (AEntG), las reglas especiales de vacaciones para el sector de la construcción alemán así como la observación de un salario mínimo para sus trabajadores. Por cada 12 días de trabajo en Alemania corresponde un día de vacaciones. Con el fin de asegurar este derecho de vacaciones el empresario debe hacer una aportación del 15,30% del sueldo bruto mensual al SOKA-Bau (Fondo de compensación de

vacaciones del sector de la construcción). El SOKA-Bau reintegra al empresario las vacaciones que éste ha retribuido a sus empleados. El salario mínimo (salario bruto por hora) difiere bastante en obras ejecutadas en el este u oeste de Alemania y actualmente en Alemania del Oeste asciende, para el grupo salarial 2, a 13,95/hora.

En caso de que un empresario no cumpla con sus obligaciones de acuerdo con lo establecido en la AEntG o bien no lo haga dentro de plazo, comete una infracción administrativa según el art. 23 de la AEntG, la cual puede ser sancionada con una multa de hasta 500.000,00 . Además el empresario puede quedar excluido de la adjudicación de un contrato público en Alemania. Asimismo el contratante de servicios o de obras – empresas intermedias –, responde en virtud del art. 14 AEntG, del pago del salario mínimo y de las contribuciones al SOKA Bau.

UBER VOR WEITEREN RECHTSSTREITIGKEITEN IN DEUTSCHLAND UND EUROPA

Der Mitfahrdienst Uber gegen Taxiverbände, Politik und Justiz – das ist derzeit eine der interessantesten Rechtstreitigkeiten in Europa. Während sich eine Seite auf Wirtschaftsliberalität und Fortschritt beruft, fordert die andere Seite den Erhalt von Sozialstandards und bleibende Regulierung. In Deutschland und Spanien ist dieser Streit in der heißen Phase. Uber – geschätzte 18,2 Milliarden US-Dollar wert – bietet eine Smartphone-App an. Ähnlich wie bei einem Taxidienst können darüber Fahrten von registrierten Fahrern angefordert werden. Das Landgericht Frankfurt hatte in einer zivilrechtlichen Verfügung den Dienst vorübergehend verboten. Es war der Ansicht, dass sich das US-amerikanische Start-Up einen unlauteren Wettbewerbsvorteil gegenüber Taxiunternehmen verschaffe, indem es Fahrten ohne Prüfung der gewerblichen Zulassung der Fahrer anbietet. Uber sieht sich jedoch lediglich als Vermittler, ohne den Vorschriften für das Taxigewerbe zu unterliegen. Auch wenn das Gericht den Taxiunternehmen in der Sache weiter Recht gibt, musste es das Verbot aus prozessualen Gründen aufheben. Auch in Barcelona kam es zu Protesten der Taxifahrer. Und auch hier dreht sich der Streit darum, ob Uber und seine Fahrer dieselben Lizenzen wie Taxifahrer benötigen. Da dies absolut streitig ist, wird Uber – genau wie in Deutschland – die Juristen in Justiz und Verwaltung noch eine Weile beschäftigen.



UBER ANTE NUEVOS LITIGIOS EN ALEMANIA Y EUROPA

El servicio de transporte Uber contra las asociaciones de taxistas, la Política y la Justicia – este es actualmente uno de los litigios más interesantes en Europa. Mientras que por un lado se hace valer la libertad económica y el progreso, por otro el mantenimiento de las normas sociales y una regulación estable. Tanto en Alemania como en España este conflicto está en plena fase candente. Uber – con un valor estimado de 18,2 mil millones de dólares – ofrece una aplicación para móviles inteligentes. Del mismo modo que en un servicio de taxis, se pueden solicitar trayectos a conductores registrados. El Tribunal Regional de Frankfurt en una resolución civil ha prohibido de manera provisional este servicio. Ha considerado que la “start-up” estadounidense está creando una competencia desleal a las empresas del taxi, ofreciendo trayectos sin pasar ninguna inspección por la licencia de conductor. Uber es visto, no obstante, como un mero intermediario que no está sujeto a la normativa prevista para los taxistas. Aunque el Tribunal sigue dando la razón a las empresas del taxi, esta prohibición debe ser derogada por motivos procesales. También en Barcelona ha habido protestas de taxistas. Y también aquí la cuestión central radica en si Uber y sus conductores tienen que cumplir con las mismas obligaciones que los taxistas en cuanto a licencias. Debido a que esto sigue siendo motivo de disputa, Uber – igual que en Alemania – seguirá ocupando a juristas tanto en Justicia como en la Administración.

SCHIEDSGERICHTE IM FREIHANDELSABKOMMEN EU-USA SIND UMSTRITTEN

Bereits seit Juli 2013 verhandeln die EU und die USA über ein Freihandelsabkommen. Ein Thema ruft insbesondere auf europäischer Seite viel Widerspruch hervor; es geht darum, daß Konflikte zwischen Investoren und den beteiligten Staaten vor Schiedsgerichten ausgetragen werden und nicht vor staatlichen Gerichten. Dies ist im Rahmen eines Investitionsschutzabkommen an sich nichts Ungewöhnliches. Deutschland hat mehr als 130 bilaterale Investitionsschutzabkommen abgeschlossen und typischerweise sehen diese vor, daß Streitigkeiten vor (privaten) Schiedsgerichten ausgetragen werden. Warum ist die Schiedsgerichtsbarkeit in dem Freihandelsabkommen EU-USA so umstritten? In der öffentlichen Meinung sind daran u.a. jüngste Klagen ausländischer Investoren gegen den deutschen Staat schuldig (es wird immer wieder der schwedische Energiekonzern Vattenfall genannt, der Deutschland wegen der Abschaltung von Kernkraftwerken nach dem Atomausstieg verklagte). Zudem befürchten einige Nichtregierungsorganisationen, ausländische Investoren könnten mit der Drohung, vor ein Schiedsgericht zu ziehen, bereits im Rahmen von Gesetzgebungsverfahren Druck auf Staaten ausüben. Die meisten Fachleute sind sich demgegenüber darüber einig, daß Schiedsgerichte bisher im Rahmen von Investitionsschutzabkommen häufig für die erforderliche Neutralität gesorgt haben und der Schlüssel für das Problem in der ausgewogenen Gestaltung der Schiedsgerichtsbarkeit liegt.



LOS TRIBUNALES DE ARBITRAJE EN TELA DE JUICIO POR EL ACUERDO DE LIBRE COMERCIO UE-EUA

Ya desde julio de 2013 EEUU y UE están negociando un Acuerdo de libre comercio. Un tema que provoca mucha discusión sobre todo en el lado europeo es que los Tribunales de Arbitraje deben ser competentes en los conflictos entre inversores y Estados participantes, en lugar de los Tribunales Estatales. Esto no suele ser algo inhabitual en el marco de los acuerdos sobre protección de las inversiones. Alemania ha firmado más de 130 de estos acuerdos bilaterales, los cuales típicamente prevén que las controversias sean solventadas por Tribunales de Arbitraje (privados). ¿Por qué entonces el arbitraje es tan controvertido en el Acuerdo del libre comercio entre EU y EUA? Según la opinión pública alemana esto se debe, entre otros motivos, por las demandas recientes de inversores extranjeros contra el Estado alemán (se suele mencionar el grupo energético sueco Vattenfall que interpuso una demanda contra el Estado alemán por el cierre de centrales nucleares después de abandonar la energía nuclear). Además, algunas organizaciones no gubernamentales temen que inversores extranjeros puedan ejercer presión sobre algunos estados durante el procedimiento legislativo con la mera amenaza de ir a un Tribunal de Arbitraje si la ley va en contra de sus intereses. La mayoría de los expertos coincide, sin embargo, en que los Tribunales de Arbitraje han garantizado hasta ahora la necesaria neutralidad en el marco de los acuerdos sobre protección de las inversiones y que el desafío estará más bien en cómo diseñar el arbitraje de manera equilibrada.

ZUGANGSFIKTION BEI NICHT ABGEHOLTEM EINSCHREIBEN

Häufig stellt sich die Frage, wie es rechtlich zu bewerten ist, wenn der Empfänger eines Kündigungsschreibens, das per Einschreiben/Rückschein versandt wird, bei der Zustellung nicht anzutreffen ist und deshalb von der Post lediglich über die Sendung benachrichtigt werden kann. Kritisch wird es, wenn eine Frist zu wahren war und die Abholung des Schreibens tatsächlich erst nach Ablauf der maßgeblichen Kündigungsfrist erfolgt. Mit Bezug auf die Kündigung eines Mietverhältnisses hat das Hanseatische Oberlandesgericht Hamburg mit Urteil vom 24.04.2013 (8 U 41/12) nun geklärt, dass der Empfänger eines Einschreibens den Eintritt der damit bezweckten Wirkungen nicht dadurch umgehen kann, dass er das Schreiben nicht oder erst nach Ablauf einer erheblichen Zeitspanne bei der Post abholt. Nach den vom Gericht aufgestellten Grundsätzen ist der Adressat eines derartigen Kündigungsschreibens jedenfalls im Rahmen eines bestehenden Vertragsverhältnisses so zu behandeln, als wenn das Schreiben von ihm innerhalb der Kündigungsfrist zur Kenntnis genommen worden wäre. Denn unter dem Gesichtspunkt von Treu und Glauben hat der Adressat den Zugang des Schreibens treuwidrig vereitelt, indem er das Schreiben nicht binnen kurzer Frist abgeholt hat. Im konkreten Fall setzt diese Rechtsprechung allerdings voraus, dass der Empfänger damit rechnen musste, ein derartiges Schreiben von seinem Vertragspartner zu erhalten, z. B. weil er sich im Zahlungsrückstand befand.



FICCIÓN DE RECEPCIÓN EN CARTAS CERTIFICADAS NO RECOGIDAS

A menudo se plantea la cuestión de qué efectos jurídicos tiene el hecho de que el destinatario de una carta enviada por correo certificado con acuse de recibo no se localice en el momento de la entrega y por lo tanto sólo pueda ser comunicado, por la Oficina de Correos, el envío. Más grave es si además tenía que haberse observado un plazo y la recogida efectiva de la carta tuvo lugar una vez transcurrido este plazo de preaviso.

En relación a la terminación de un contrato de arrendamiento, el Tribunal Regional Superior de Hamburgo ha aclarado ahora en la sentencia de 24.04.2013 (8 U 12/41) que el destinatario de una carta certificada no puede eludir los efectos buscados, no recogiendo la carta certificada en la Oficina de Correos o recogéndola tras el transcurso de un considerable período de tiempo. Según los principios establecidos por el Tribunal, en el marco de una relación contractual preexistente, debe considerarse que el destinatario de tal notificación la recibe dentro del plazo de preaviso. Pues desde el punto de vista de la buena fe, no recogéndola dentro de un plazo corto, impide de mala fe la entrega de la carta certificada.

En el caso concreto el Tribunal presupone, no obstante, que el destinatario debía estar esperando de la otra parte contratante una carta de esta índole porque, por ejemplo, se encontraba en mora en el pago.

WANN KÖNNEN PROZESSE IN DEUTSCHLAND IN ENGLISCHER SPRACHE GEFÜHRT WERDEN?

Gegenwärtig unternimmt der Gesetzgeber einen neuen Anlauf die Voraussetzungen dafür zu schaffen, dass deutsche Zivilprozesse zwischen Unternehmen auch in englischer Sprache geführt werden können. Dies ist dann von Vorteil, wenn die Prozessparteien aus verschiedenen Ländern stammen und Englisch für sie die einzige gemeinsame Sprache ist, Verträge in englischer Sprache abgefasst und die Korrespondenz ebenfalls auf Englisch geführt worden ist. Bisher sehen viele internationale Verträge für Streitigkeiten die private Schiedsgerichtsbarkeit vor. Der aktuelle Gesetzentwurf zur Einrichtung von Kammern für internationale Handelssachen trägt dieser Entwicklung Rechnung und er bezweckt, dass Unternehmen wieder häufiger deutsche staatliche Gerichte als zuständig vereinbaren, wenn sie Streitigkeiten nicht auf andere Weise beilegen können. Sowohl auf der Ebene der ersten Instanz vor den Landgerichten wie auch im Berufungsverfahren vor den Oberlandesgerichten soll Englisch als alternative Gerichtssprache eingeführt werden. Für Revisionsverfahren vor dem Bundesgerichtshof gilt diese Vorschrift nicht zwingend. Der Gesetzentwurf ist bereits im Bundestag eingebracht worden, wann darüber abgestimmt wird, ist noch nicht bekannt. Ein entsprechender Entwurf lag auch bereits dem vorherigen Bundestag vor, wurde aber nicht mehr rechtzeitig verabschiedet. Vertragsparteien, für die eine solche Zuständigkeit attraktiv ist, können dies bei der Formulierung von Gerichtsstandsklauseln berücksichtigen.



¿CUÁNDO PODRÁN SEGUIRSE EN ALEMANIA PROCESOS JUDICIALES EN INGLÉS?

Actualmente el legislador está iniciando un nuevo intento para conseguir las condiciones para que los procesos civiles alemanes entre empresas puedan también seguirse en inglés. Esto es beneficioso si las partes provienen de diferentes países siendo el inglés el idioma común para ellos, si los contratos han sido redactados en inglés y si la correspondencia se ha seguido igualmente en inglés. Hasta ahora numerosos contratos internacionales han ido previendo que en el caso de controversia se aplique el arbitraje privado. El actual proyecto de ley para la creación de Salas de

Derecho Mercantil Internacional toma en consideración este desarrollo y tiene por objeto que las empresas acuerden cada vez más, si no pueden resolver sus conflictos de alguna otra manera, que los juzgados competentes sean los alemanes. Tanto en primera instancia ante los Tribunales Regionales como en procesos de apelación ante Tribunales Regionales Superiores, el inglés tiene que ser instaurado como idioma alternativo. En procesos de revisión ante el Tribunal Federal Supremo esta regla no se aplica forzosamente. Este proyecto de ley ya se ha presentado en el "Bundestag", pero aún se desconoce cuándo se votará. Un proyecto análogo ya se presentó en el anterior "Bundestag", pero no hubo tiempo para aprobarlo. Para las partes contractuales que vean atractiva esta competencia, pueden tenerla en cuenta en la redacción de la cláusula relativa a la jurisdicción.